

УКРАЇНСЬКЕ ПРАВОСЛАВНЕ СЛОВО
UKRAINIAN ORTHODOX WORD

ОФІСІЙНЕ ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В США THE OFFICIAL PUBLICATION OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA



**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN!**



UKRAINIAN ORTHODOX WORD УКРАЇНСЬКЕ ПРАВОСЛАВНЕ СЛОВО

His Eminence Metropolitan ANTONY

His Eminence
Archbishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor-in-Chief
Elizabeth Symonenko
esymonenko@uocusa.net

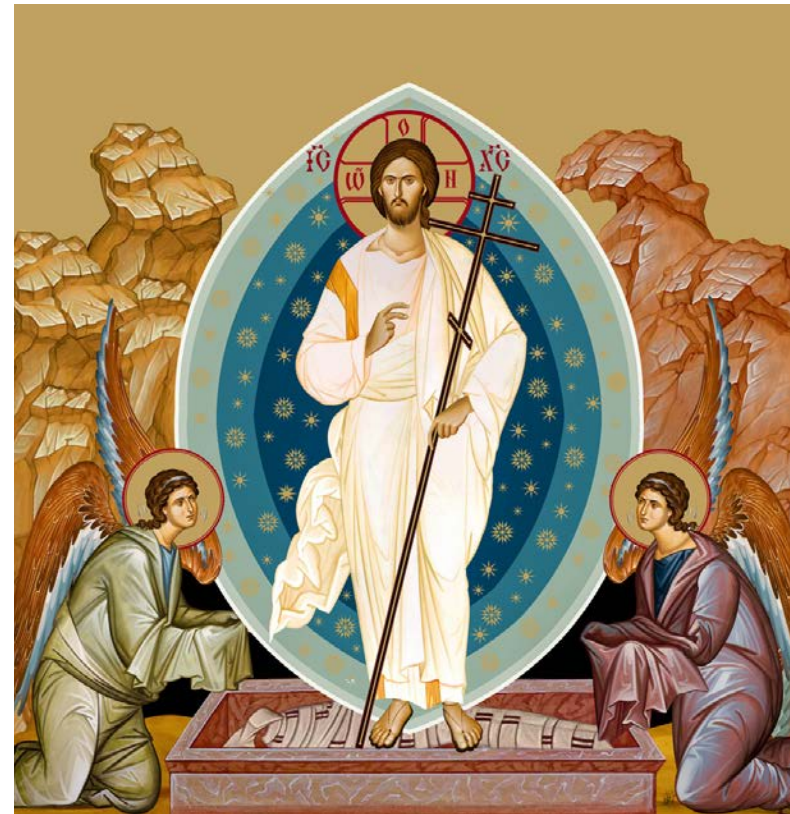
Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published monthly
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief.
Photos become the property of the UOW and are not returned.
Comments, opinions and articles are welcomed but must in-
clude the author's full name and address. Articles are published
at the discretion of the Editorial Staff, which reserves the right
to edit, and may not necessarily reflect the views of the Editori-
al Board and/or the UOC of USA.

The deadline for each issue is the 1st of the month prior to the
publication date.

Please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



**CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD,
TRAMPLING DOWN DEATH BY
DEATH,
AND ON THOSE IN THE TOMBS
BESTOWING LIFE!**

**ХРИСТОС ВОСКРЕС ІЗ МЕРТВИХ!
СМЕРТЮ СМЕРТЬ ПОДОЛАВ,
І ТИМ, ЩО В ГРОБАХ ЖИТТЯ
ДАРУВАВ!**

- 4 Paschal Archpastoral Reflection
- 6 Пасхальне Архіпастирську Послання
- 8 Paschal Sermon of St. John Chrysostom
- 9 Пасхальна Проповідь Св. Івана Золотоустого
- 10 Significance of the Days of Holy Week/Значення Днів Страсного Тижня
- 13 Великодні Традиції в Україні
- 18 Pascha in Orthodoxy: Why We Celebrate the Holy Season
- 25 Christ's Descent into Hades - Icon Explained
- 26 The Natural Beauty of the Spiritual Center of the UOC of the USA
- 28 St. Thomas Weekend Information
- 30 A Traditional Pascha Basket
- 31 Monthly Recipe - Cheese Paska
- 32 Children's Section - Pascha & Paschal Candle
- 35 Church Statistics - Baptisms, Marriages, Deaths
- 37 Clergy Statistics - Ordinations and Necrology



PASCHAL

ARCHPASTORAL REFLECTION

of the Council of Bishops of the UOC of the USA and Diaspora

To the beloved Clergy, Monastics and Faithful entrusted to our spiritual care in the United States of America, South America, Western Europe, Australia, and New Zealand, as well as all our beloved Sisters and Brothers in once again long-suffering Ukraine.

Dear Brothers and Concelebrants and all our Spiritual Children in the Vineyard of our Lord,

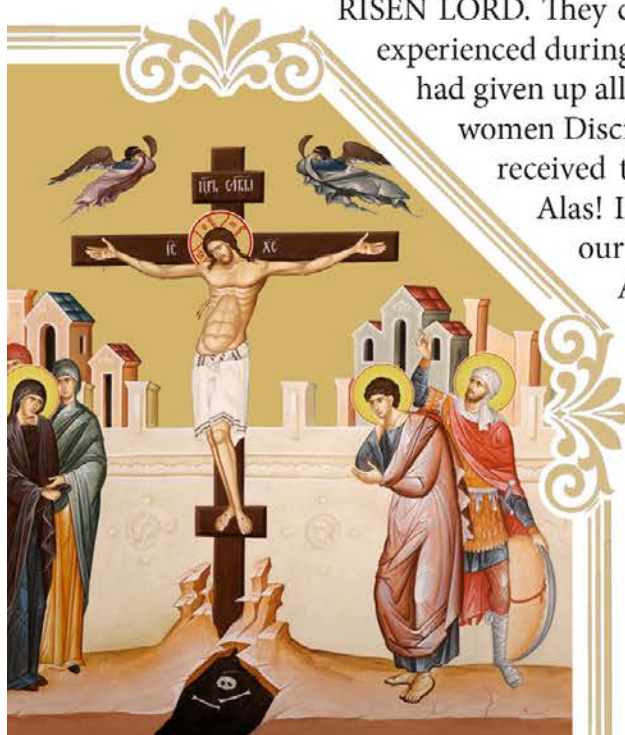
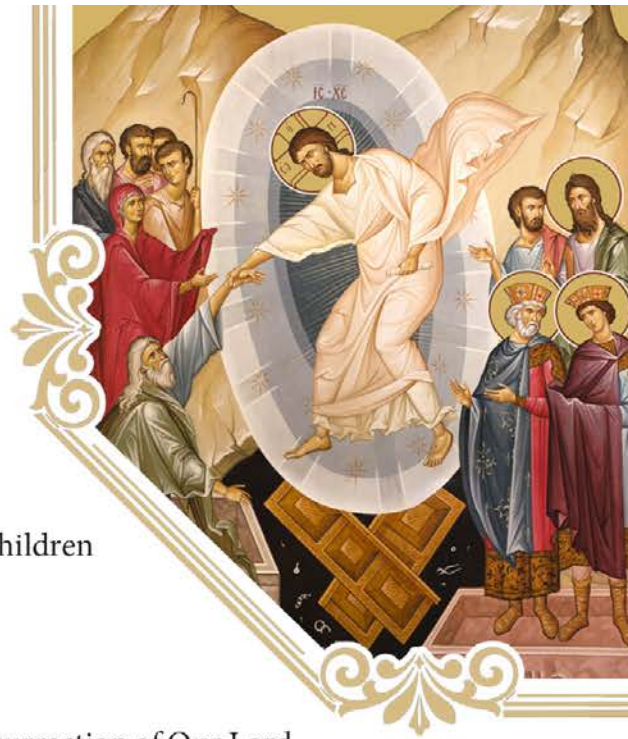
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On this most joyous occasion of the celebration of the Resurrection of Our Lord and Savior Jesus Christ, we extend heartfelt greetings to you, your loved ones, and our entire Ukrainian Orthodox community throughout the world, wishing you all a joyful and blessed Pascha – RESURRECTION FEAST!

As we gather in the spirit of Paschal joy, we are reminded of the profound significance of this sacred season. Pascha is not merely a celebration of the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ, but a testament to the triumph of Light over darkness, of Hope over despair and of LOVE over hate.

As we celebrate this sacred season, we are called to enter into the joy of the Disciples who encountered the Lord after His Resurrection. We can imagine the incredible joy experienced by Mary Magdalene, the Apostles and the Disciples on the road to Emmaus as they encountered our RISEN LORD. They could not believe it initially, because of the horrors they all experienced during Holy Week, culminating in the Crucifixion. Just when they had given up all hope, they hear the GOOD NEWS from the myrrh-bearing women Disciples! Understandably, considering their circumstances, they received that news with skepticism, distrust and much reservation. Alas! In the depth of doubt, how much greater was the joy when our Risen Lord appeared to them casting out all doubt and fear. And their JOY was beyond measure.

Indeed, this is what we are called to do this Pascha – to seek the Risen Lord, not in the darkness of a tomb, but where we are. He is ALIVE in our midst! He is present to us, as He was to Mary Magdalene and the disciples walking to Emmaus. However, some among us have difficulty experiencing His presence because we



are, indeed, living in tombs of our own creation sinfulness, weakness of faith, judgmental attitudes, hatred or especially the tomb of unwillingness to forgive others their trespasses. Or perhaps we are swallowed up in past sins and mistakes of our lives, which we refuse to let go through the Sacrament of Holy Penance (Confession) – or even after Penance where all has been forgiven. All these tombs can be wiped from existence if only we joyfully receive the Risen Christ our Lord from the empty Tomb, which now emanates the EVERLASTING LIGHT OF THE RESURRECTION!

In the midst of this sacred joy, we cannot ignore the somber reality of the ongoing invasion in Ukraine. The battle that rages on is a stark manifestation of the age-old struggle between Light and darkness, between forces of Righteousness and evil. Yet, in the face of such darkness, we must hold steadfast to the Eternal Truth that the Resurrection Light can never be extinguished and believe that the faithful of Ukraine experience it with us and are thus, filled with new hope.

To our parish communities and individuals across the globe we extend our deepest gratitude for your unwavering faith and steadfast support of our brothers and sisters in Ukraine. Your commitment to serving and caring for our people in the Name of Christ our Lord, exemplifies the true spirit of PASCHA. As we gather in prayer and fellowship during these Holiest of Holy Days, may we draw strength from one another and continue to shine the Light of Christ's Resurrection into all the world.

And to our beloved brother and sisters from Ukraine, many of whom are refugees throughout the USA, South America, Australia, New Zealand, Western Europe, and the Diaspora, we extend a special welcome and embrace. We recognize the immense challenges you have faced and the sacrifices you have made. As you find refuge in our parish communities, may you feel the warmth of our love and the strength of our solidarity. You are not alone, for we stand with you as brothers and sisters in Christ.

Having encountered the Risen Lord, like the disciples, we cannot keep the joy of the Good News, the New Life in Christ, to ourselves. We must go out to proclaim that Jesus Christ is the One who gives life and remember always that the victory of Pascha is not just a historical event, but THE living reality that NEVER ceases in transforming lives and bringing hope to the world.



With heartfelt prayers and Paschal blessings,

+Antony, Metropolitan
+Jeremiah, Archbishop
+Daniel, Archbishop

ПАСХАЛЬНЕ АРХІПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

Собору Єпископів УПЦ США та Діаспори

Улюбленому Духовенству, Чернецтву та Вірним, довіреним нашій духовній опіці в Сполучених Штатах Америки, Південній Америці, Західній Європі, Австралії та Новій Зеландії, разом з нашими улюбленими Сестрами та Братами в знову-таки багатотраждальній Україні.

Дорогі Брати та Співслужителі, та усі наші духовні діти у Господньому винограднику,

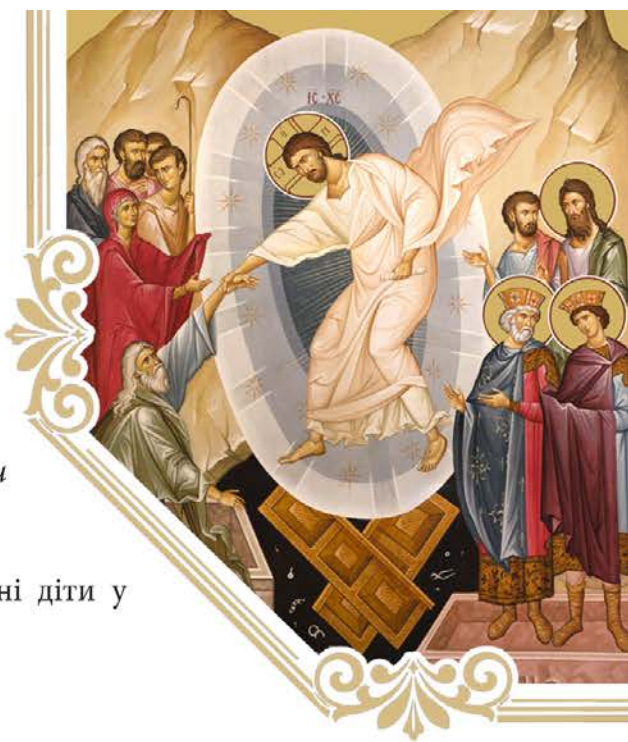
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З цієї найрадіснішої нагоди свята Воскресіння нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа, щиро вітаємо Вас, Ваших близьких і всю нашу Українську Православну спільноту в усьому світі, бажаючи всім вам радісної та благословенної Пасхи – СВЯТО ВОСКРЕСІННЯ!

Збираючись у душі Пасхальної радості, ми нагадуємо про глибоке значення цієї священної пори. Пасха – це не просто свято Воскресіння нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа, але й свідчення перемоги Світла над темрявою, Надії над відчаєм і ЛЮБОВІ над ненавистю.

Святкуючи цю священну пору, ми покликані увійти в радість учнів, які зустріли Господа після Його Воскресіння. Ми можемо уявити, яку неймовірну радість переживала Марія Магдалина, апостоли та учні на шляху до Емаусу, коли вони зустріли нашого ВОСКРЕСЛОГО ГОСПОДА. Вони спочатку не могли в це повірити через жахи, які всі пережили протягом Страсного тижня, кульмінацією якого було Розп'яття. Саме тоді, коли вони втратили всю надію, вони почули БЛАГУ ВІСТКУ від жінок-мироносиць! Зрозуміло, враховуючи їхні обставини, вони сприйняли цю новину зі скептицизмом, недовірою та обережністю. Але якою великою була їхня радість, серед глибини зневіри, коли наш Воскреслий Господь явився їм, проганяючи усі сумніви та страх! РАДІСТЬ їхня була безмірною!

Справді, до цього ми й покликані цієї Пасхи – шукати Воскреслого Господа, не в темряві гробниці, а там, де ми є. Він ЖИВИЙ серед нас! Він присутній перед нами, як Він був перед Марією



Магдалиною та учнями, які йшли до Емаусу. Проте для деякого з нас не є легко відчутти та пережити Його присутність, тому що ми справді живемо в гробницях гріховності, слабкості віри, осудливого ставлення, ненависті чи, особливо, живемо у гробниці небажання прощати іншим їхні провини. Або, можливо, нас поглинули гріхи минулого і помилки нашого життя, які ми відмовляємося відпустити через Таїнство Святого Покаяння (Сповідь) – або навіть після Покаяння, будучи прощеними. Усі ці гробниці можуть зникнути, як тільки ми радісно прийемо Воскреслого Христа, нашого Господа, з порожнього Гробу, який тепер випромінює ВІЧНЕ СВІТЛО ВОСКРЕСІННЯ!

Посеред цієї священної радості ми не можемо ігнорувати похмуру реальність триваючого вторгнення в Україну. Битва, яка триває, є яскравим проявом вікової боротьби між Світлом і темрявою, між силами Праведності і зла. Проте перед обличчям такої темряви, ми повинні твердо триматися Вічної Істини про те, що Світло Воскресіння ніколи не згасне і віримо, що вірні України переживають його разом з нами і таким чином сповнюються новою надією.

Ми висловлюємо нашу глибоку вдячність нашим парафіяльним спільнотам і окремим особам по всьому світу за вашу непохитну віру та тверду підтримку наших братів і сестер в Україні. Ваша відданість служінню та турботі про наш народ в Ім'я Христа, нашого Господа, є прикладом Справжнього духу ПАСХИ. Збираючись у молитві та спілкуванні під час цих Найсвятіших із усіх Святих Днів, давайте черпати сили одне в одного і продовжувати сяяти світлом Воскресіння Христового в усьому світі.

Ми особливо вітаємо та обіймаємо тих наших улюблених братів і сестер з України, багато з яких є біженцями по всій території США, Південній Америці, Австралії, Новій Зеландії, Західній Європі та Діаспорі. Ми усвідомлюємо величезні виклики, з якими ви зіткнулися, і жертви, на які ви пішли. Якщо ви знайдете притулок у наших парафіяльних спільнотах, бажаємо вам відчутти тепло нашої любові та силу нашої солідарності. Ви не самотні, бо ми стоїмо з вами як брати і сестри у Христі.

Зустрівши Воскреслого Господа, подібно до учнів, ми не можемо тримати радості Доброї Вістки, Нового Життя у Христі, лише для самих себе. Ми повинні проголошувати, що Ісус Христос є Той, хто дарує життя і завжди пам'ятає, що перемога Пасхи – це не просто історична подія, а жива реальність, яка НІКОЛИ не перестає змінювати наші життя та нести надію світові.

З щирою молитвою та Пасхальним благословенням,

+Антоній, Митрополит

+Єремія, Архієпископ

+Даніїл, Архієпископ

PASCHAL SERMON

of St. John Chrysostom

If any man be devout and loves God, let him enjoy this fair and radiant triumphal feast. If any man be a wise servant, let him rejoicing enter into the joy of his Lord. If any have labored long in fasting, let him now receive his recompense. If any have wrought from the first hour, let him today receive his just reward. If any have come at the third hour, let him with thankfulness keep the feast. If any have arrived at the sixth hour, let him have no misgivings; because he shall in nowise be deprived therefore. If any have delayed until the ninth hour, let him draw near, fearing nothing. If any have tarried even until the eleventh hour, let him, also, be not alarmed at his tardiness; for the Lord, who is jealous of his honor, will accept the last even as the first; he gives rest unto him who comes at the eleventh hour, even as unto him who hath wrought from the first hour. And he shows mercy upon the last, and cares for the first; and to the one he gives, and upon the other he bestows gifts. And he both accepts the deeds, and welcomes the intention, and honors the acts and praises the offering.

Wherefore, enter ye all into the joy of your Lord; and receive your reward, both the first, and likewise the second. You rich and poor together, hold high festival. You sober and you heedless, honor the day. Rejoice today, both you who have fasted and you who have disregarded the fast. The table is full-laden; feast ye all sumptuously. The calf is fatted; let no one go hungry away. Enjoy ye all the feast of faith: Receive ye all the riches of loving-kindness. Let no one bewail his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one weep for his iniquities, for pardon has shone forth from the grave. Let no one fear death, for the Savior's death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it. By descending into Hell, He made Hell captive. He embittered it when it tasted of His flesh. And Isaiah, foretelling this, did cry: Hell, said he, was embittered, when it encountered Thee in the lower regions. It was embittered, for it was abolished. It was embittered, for it was mocked. It was embittered, for it was slain. It was embittered, for it was overthrown. It was embittered, for it was fettered in chains. It took a body, and met God face to face. It took earth, and encountered Heaven. It took that which was seen, and fell upon the unseen. O Death, where is thy sting? O Hell, where is thy victory? Christ is risen, and thou art overthrown. Christ is risen, and the demons are fallen. Christ is risen, and the angels rejoice. Christ is risen, and life reigns.

Christ is risen, and not one dead remains in the grave.

For Christ, being risen from the dead, is become the first-fruits of those who have fallen asleep. To Him be glory and dominion unto ages of ages. Amen.

ПАСХАЛЬНА ПРОПОВІДЬ

св. Івана Золотоустого

Якщо хто благочестивий і любить Бога, нехай насолодиться цим світлим торжеством. Якщо хто раб благорозумний, нехай увійде, радіючи, у радість Господа свого. Якщо хто потрудився, постячися, нехай прийме нині винагороду. Якщо хто від першої години працював, нехай отримає нині справедливую заплату. Якщо хто після третьої години прийде, дякуючи, нехай святкує. Якщо хто після шостої години з'явився, нехай не засумнівається, тому що нічого не втратив. Якщо хто затримався до дев'ятої години, нехай з'являється без усякого сумніву, нічого не боячись. Якщо хто прийшов тільки об одинадцятій годині, нехай не тривожиться тим, що запізнився, бо щедрий Владика і останнього приймає нарівні з першим; заспокоює того, хто прийшов об одинадцятій годині, як і того, що працював від першої; і останнього милує, і про першого турбується, і тому дає, і цьому дарує. І діла приймає, і наміри вітає, і діяння шанує, і думки хвалить.

Тому-то увійдіть всі в радість Господа свого: і перші, і другі, винагороду прийміть. Багаті і бідні, один з одним святкуйте! Стримані і ліниві, день впануйте! Ті, що постилися, і ті, що не постилися, - звеселіться сьогодні! Трапеза готова: насолоджуйтеся усі! Тілець вгодований, нехай ніхто не вийде голодним, всі прийміть багатство благодати! Ніхто нехай не ридає від убогости, тому що явилось загальне Царство. Ніхто нехай не оплакує гріхів: прощення бо засяло із гробу! Ніхто нехай не убоїться смерті, визволила бо нас Спасова смерть; схоплений нею - подолав її. Зійшовши в пекло - полонив пекло, засмутив його, коли воно спробувало плоті Його. Це й Ісаїя передбачив, коли взивав: пекло засмутилося, зустрівши Тебе в безодні. Засмутилося, бо знищене; засмутилося, бо зневажене; засмутилося, бо смерть йому заподіяно; засмутилося, бо повалене; засмутилося, бо зв'язане. Узяло тіло, а знайшло Бога; взяло землю, а зустріло небо; взяло те, що бачило, а впало через те, чого не бачило. Де твоє, смерте, жало? Де твоя, пекло, перемога? Воскрес Христос - і ти повалене! Воскрес Христос - і попадали демони! Воскрес Христос - і радіють ангели! Воскрес Христос - і життя триває! Воскрес Христос - і немає жодного мертвого в гробі!

Христос, що воскрес із мертвих, став початком померлих. Йому слава і держава на віки віків. Амінь.



Significance of the Days of HOLY WEEK

Значення днів СТРАСНОГО ТИЖНЯ

Із 29 квітня до 4 травня ми згадуємо останні дні земного життя Христа Спасителя: Його страждання, смерть і погребіння. (Слово «страсті» церковнослов'янською означає «страждання»).

Усі дні цього Страсного тижня (Страсної седмиці) називаються «Великими» – Великий понеділок, Великий вівторок і т. д. Через особливе значення і велич духовних спогадів та богослужінь Страсний тиждень не включено в богослужбове коло Великого посту, а стоїть окремо – як перехід від Чотиридесятниці до Світлого Христового Воскресіння. А ще Страсний тиждень особливий тим, що він найстрогіший. Православні християни замислюються над страстями Ісуса Христа і готуються до зустрічі з Ним. Під час відправ молитви скеровано на страждання і терпіння Спасителя. Тож розглянемо його більш детально.

У **ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК** Церква згадує старозавітного патріарха Йосипа, якого заздрісні брати продали в Єгипет, сказавши батькові, що його розірвали звірі. Поміркуваний Йосиф розглядається як прообраз зрадженого Христа. Також прообразне значення життя Йосифа в тому, що він був відданий братами на смерть, але Бог зробив так, що під час голоду Йосиф порятував своїх батька і братів од смерті. Також і Господь Ісус Христос був відданий людьми на смерть, але завдяки Його воскресінню ми звільняємося від рабства гріха та смерті.

Крім того, в цей день згадується безплідна смоківниця, якій Господь наказав засохнути. Вона

є символом лицемірних фарисеїв та всіх, у кому, незважаючи на зовнішню побожність, Бог не знаходить справжніх плодів віри й благочестя, а тільки лицемірну тінь Закону. До безплідної, засохлої смоківниці буває подібна і всяка душа людська, якщо не приносить духовних плодів – істинного покаяння, віри, молитви й добрих справ.

У **ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК** згадується викриття Господом книжників і фарисеїв, Його розмови і притчі, сказані цього дня в Єрусалимському храмі: про податок кесарю, про воскресіння мертвих, про Страшний суд і кінець світу, притчі про десять дів і таланти. У притчах зображається неочікуване пришествя Господа (про десять дів) і праведність суду Божого (про таланти).

У **ВЕЛИКУ СЕРЕДУ** – день віддання Ісуса на страждання і смерть. Згадується євангельська подія: коли рада первосвященників і книжників уже вирішила взяти Христа і вбити Його, в селищі Вифанія у домі Симона прокаженого, де зупинився в ніч на середу Ісус, одна грішниця вилила дорогоцінне миро Йому на голову. Тут же в душі Юди народився намір видати беззаконній раді Вчителя. Тому в богослужіннях середі прославляється вчинок «грішниці» та засуджується зрада Юди.

Особливості богослужіння перших трьох днів Страсного тижня такі: на Утрені, після шестипсалмія та «Алилуя», співається тропар: «Ось жених гряде опівночі...», а після канону співається: «Чертог Твій бачу, Спасе мій...». Протягом усіх трьох днів

служиться Літургія Ранішосвячених Дарів із читанням Євангелія.

Особливо зворушливі споминами, молитвами і піснеспівами останні три дні Страсної седмиці.

У **СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР** згадуються чотири важливі події з життя Спасителя: Тайна вечеря, на якій Господь установив новозавітне Таїнство Євхаристії – причастя Його Тіла і Крові; вмивання ніг ученикам на знак глибокого смирення і любові до них, а також як повчання всім християнам не шукати влади один над одним, а слугувати один одному; молитва в саду Гефсиманському; зрада Христа Юдою. В цей день під час Літургії буває багато причасників, а також приготуються Святі Дари для зберігання – на потребу причастити хворих. На Утрені після шестипсалмія та «Алилуя» співається тропар: «Коли славні ученики умиванням ніг на вечері просвіщалися...». Увечері відбувається богослужіння, під час якого читають 12 уривків з Євангелія про страсті Христові. Миряни стоять із запаленими свічками, показуючи цим, з одного боку, що слава і велич не покинули Господа й під час Його страждань, а з іншого – гарячу любов до Спасителя.

Страсний четвер також називають «Чистим», бо з цього дня починаються особливі приготування до святкування Пасхи: віряни прибирають свої домівки, починають пекти паски та фарбувати крашанки.

У **ВЕЛИКУ П'ЯТНИЦЮ** Церква згадує несправедне осудження синедріоном і Пилатом Господа Ісуса Христа, Його страждання, розп'яття на хресті,

смерть і погребіння, зішестя в ад для сповіщення там перемоги над смертю і визволення душ, які з вірою чекали Його пришествя, а також уведення розбійника в Рай. Цього дня, який є особливо строгим постовим днем року, віряни, за змогою, намагаються не споживати їжі. Літургія не звершується, бо в цей день Сам Господь приніс Себе у жертву, а читаються царські часи. Після полудня у храмах урочисто виносять для вшанування плащаницю. Вечірня відправляється на спомин про зняття з хреста тіла Христового і Його поховання. На Вечірні, при співанні тропаря «Благообразний Йосиф, з древа знявши пречисте Тіло Твоє...», священнослужителі піднімають плащаницю з престолу, немов із Голгофи, і виносять її з вівтаря на середину храму. Плащаниця кладеться на особливо приготовленому столі. Потім священнослужителі й усі віряни вклоняються їй.

Богослужіння **ВЕЛИКОЇ СУБОТИ** присвячено спомину про перебування Ісуса Христа «у гробі тілом, у пеклі душею як Бог, у раю ж з розбійником, і на Престолі був Ти, Христе, з Отцем і Духом, все наповняючи, Неописаний» і, нарешті, про воскресіння Спасителя з гробу.

Під час Страсного тижня християнам потрібно, наскільки є можливість, дотримуватися строгого посту «заради страстей Христових», які Він перетерпів за гріхи людства. Також цієї седмиці православні християни, які у Великий піст не сповідалися й не причастилися, можуть це зробити в будь-який день (окрім п'ятниці).

Джерело: Духовний Фронт України



Significance of the days of HOLY WEEK

 BASILICA.RO

Great and Holy Monday
+ commemorates Joseph the Patriarch and the cursing of the fig tree

Great and Holy Tuesday
+ commemorates the parable of the Ten Virgins

Great and Holy Wednesday
+ commemorates the sinful woman who anointed Jesus

Great and Holy Thursday
+ commemorates the washing of the disciples' feet, the Last Supper, the prayer of Jesus in the Garden of Gethsemane and the betrayal of Christ

Great and Holy Friday
+ commemorates the Passions of the Lord

Great and Holy Saturday
+ commemorates the burial of Christ and His descent into Hades



ELLE ВЕЛИКОДНІ ТРАДИЦІЇ В УКРАЇНІ

Розповідаємо про найголовніші звичаї та атрибути світлого свята

5 травня весь Православний світ святкуватиме Великдень. Цього дня за традицією багато родин та близьких друзів зберуться за великим столом із безліччю великодніх страв. З давніх-давен для українського народу Великдень був головним релігійним святом року. За багато тисячоліть у нас сформувалось чимало традицій, обрядів і вірувань, які передавалися з покоління в покоління. Про деякі з них розповідаємо в нашому матеріалі.



Великодня утрень, Микола Пимоненко, 1891

Підготовка до Великодня

Підготовка до Пасхи-Великодня починається за тиждень, який називається Страсним або Білим. Четвер цього тижня, який називають чистим, за традицією відводився на те, щоб прибрати в оселі, прикрасити ікони святковими рушниками та всією сім'єю викупатися до сходу сонця у проточній воді, яка нібито змиває з людини всі гріхи й хвороби.

У четвер господині починали готувати головні атрибути до Великодня: ритуальний хліб, фарбовані або розписані яйця, великодній кошик зі стравами для посвячення їх у церкві.



Далі слідувала Страсна п'ятниця — це найсуворіший постовий день річного кола богослужінь, тому в п'ятницю віряни дотримуються суворого посту. Протягом цього дня також потрібно відвідати богослужіння. Суботу вважають днем спокою, переходом від Страстей Христових до Світлого Христового Воскресіння. Саме у суботу ввечері починається нічна служба, на яку беруть великодні кошики для освячення.

Паска

За повір'ям паску треба випікати в четвер. Традиційно хліб-паску готують із найкращого борошна, додаючи до нього родзинки, ваніль і корицю, вбивають зо два десятки яєць, аби тісто мало жовтий колір. Під час приготування тіста для паски та в момент випікання суворо заборонялося ходити повз піч, стукати, грюкати дверима, розмовляти, бо найменший протяг може завадити тісту добре піднятися. Також вірили, що жінка має лишатись у хаті сама та говорити різні замовляння на кшталт: «Іди, Сатано, з хати, бо буду паску саджати» та обов'язково перехрестити паску.



Дуже хорошою прикметою вважають, якщо паска вийде високою та добре випечеться. Це символізує щастя й добробут для всієї родини.

Коли паска випечеться, беруться її прикрашати. Зверху оздоблюють спіралями, квітками, фігурками пташок із тіста. Заведено робити від п'яти до десяти пасок, аби згодом пригощати всіх родичів та близьких, вітаючи їх із Великоднем.

Розфарбовані яйця

Ще однією особливою традицією було розфарбовування яєць. З давніх-давен розфарбовані яйця вважались символом відродження життя, природи й сонця. Раніше їх розфарбовували за допомогою природних



матеріалів: кори та плодів дерев, трав і квітів. Кожен вид прикрашання яєць мав свою назву. Так, крашанками називають пасхальні яйця, пофарбовані у цибулинні. Дряпанками — ті, що були розфарбовані за допомогою голки, а писанками — яйця, декоровані стародавніми знаками за допомогою воску і барвників. Для розфарбовування останніх використовували спеціальний пристрій — писачку. Техніки писанкарства зазвичай відрізнялись у залежності від регіону України.

Великодній кошик

До церкви обов'язково збирали великодній кошик. Зазвичай його вміст залежить від регіону України та має свої особливості. Незмінним атрибутом залишається лише паска. Крім пасок у Центральній Україні до кошика клали крашанки у шкарлупі, а на Галичині їх чистили. У деяких регіонах також освячували воду з червоною писанкою, щоб потім вмиватися і бути гарним.

До кошика вкладають ковбасу, сало, хліб, масло і сир, а також деякі предмети, такі як хрестики, медальйони, ікони та різноманітні обереги. Зверху кошик накривають рушником.



Instagram: @carpathiancult

Українці вірять, що все, освячене на Великдень, наділяється священною силою.

Великодня неділя

Великодню неділю за традицією зустрічають усією сім'єю за великим столом з великодніми стравами. Члени родини зазвичай мають поділити між собою один великодній хліб та крашанку. Вірять, що цей звичай наділяє «доброю долею» — щастям — кожного члена родини.

Велику неділю потрібно зустрічати зі світлими помислами, адже це свято символізує очищення душі та позбавлення від гріхів. У цей день не можна сваритися і лаятися, всі образи слід пробачити й забути. Не варто також працювати та займатися хатніми справами.



Instagram: @folkheroines

Після застілля біля церкви збирається вся громада міста. У західних регіонах України біля храму співають пісні, водять танок і влаштовують ігри. Цей давній звичай отримав назву «гаївки», бо в давнину такі розваги

влаштовували у священних гаях. На завершення гаївкових розваг хлопці утворюють «вежу»: на плечі чотирьох хлопцям стають троє, трьом — двоє, а вгорі цієї піраміди — один. «Вежа» має обійти навкруги церкви, не розпавшись.

У великих містах також влаштовують великодні забави. Великдень заведено святкувати тиждень. Протягом цього періоду віряни христосаються, співають гаївки, обливаються водою та навідують родичів.

У перший понеділок після Великодня хлопці обливають водою дівчат, аби ті були здоровими й щасливими протягом року. Діти ходять «хрестувати» — вітати зі святом родичів, хрещених батьків, сусідів і добрих знайомих. На знак вдячності родичі обдаровують дітей ласощами й подарунками.

Закінчуються великодні святкування відвідуванням могил родичів. Вважається, що на Великдень Бог відкриває рай і пекло, щоб душі померлих предків відвідали рідних, і весь Великодній тиждень вони перебувають на землі поруч із живими.

elle.ua





PASCHA IN ORTHODOXY: WHY WE CELEBRATE THE HOLY SEASON

By Orthodoxy Christianity 101

Pascha, or Easter as it's widely known, is the most significant feast in Orthodox Christianity. It's a time when I delve deep into the heart of my faith, celebrating the resurrection of Jesus Christ. This isn't just a one-day event; it's the culmination of a sacred season filled with profound spiritual significance.

You might wonder why Orthodox Christians call it Pascha and why it's often on a different date than Western Easter. I'm excited to share the rich traditions and theological reasons that make this holiday so central to my faith. From the intricate preparations to the jubilant expressions of faith, Pascha is a time of renewal and joy.

In this article, I'll explore the historical and spiritual reasons behind the celebration of Pascha in Orthodox Christianity. Whether you're a fellow believer or just curious about this ancient tradition, you'll find the story behind Pascha both enlightening and inspiring.

The Significance of Pascha in Orthodox Christianity

Pascha stands as the cornerstone of Orthodox Christian faith, marking the Resurrection of Jesus Christ. This pivotal event signifies the victory over death and sin, offering believers the promise of eternal life. The Resurrection is so central to Orthodox Christianity that all elements of the faith revolve around it, making Pascha the most important and joyous celebration of the ecclesiastical year.

To fully appreciate its significance, it's vital to recognize Pascha's placement in the church calendar. The Great

Lent, a period of fasting and reflection lasting forty days, precedes Pascha. This spiritual journey, culminating in Holy Week, prepares the faithful for the Resurrection through increased prayer, repentance, and fasting. Holy Week itself is an immersive experience, with each day holding its own significant rites and rituals, focusing on the last week of Jesus' earthly life.

Pascha is not just a historical commemoration but a present reality. Its celebration begins at midnight with the Paschal Vigil, a service of light that starts in total darkness symbolizing the Tomb and erupts into light at the announcement of Christ's triumph. The Paschal Troparion, "Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!" is sung joyfully by the congregation, echoing the transformative power of the Resurrection.

Orthodox Christians believe that through Pascha, humanity is renewed and recreated. It's seen as a chance to spiritually rebirth oneself, to shed the old ways and embrace the new life in Christ. This renewal is not a solitary undertaking but a communal one, as the faithful gather together to break the Lenten fast, share the Paschal meal, and exchange greetings of "Christ is risen," to which the reply is always "Truly He is risen."

Incorporating themes of hope, rebirth, and unity, Pascha is a time when the gates of Heaven are believed to be open wide. During this season, the faithful feel especially close to God, reaffirming their faith and the truths that underpin the Orthodox Christian doctrine. The celebration continues for forty days, reinforcing the pillars of love and resurrection until the Ascension of Christ.

The Historical Origins of Pascha

The celebration of Pascha, or Easter as it's known in the Western Christian tradition, has roots deeply embedded in Jewish history. It's directly connected to the Jewish festival of Passover, commemorating the Israelites' exodus from Egypt and their liberation from slavery. This connection is not merely symbolic; the Gospels of the New Testament place the crucifixion and resurrection of Jesus around the time of the Passover festival.

In those early years, Early Christians were mostly Jewish and observed Passover, infusing it with a new layer of significance. They saw Jesus' death and resurrection as the true fulfillment of the Passover, with Jesus as the Paschal Lamb slain for the salvation of humanity. This reinterpretation transformed the Passover into a Christian festival celebrating the resurrection, eventually coming to be known exclusively as Pascha among Orthodox Christians.

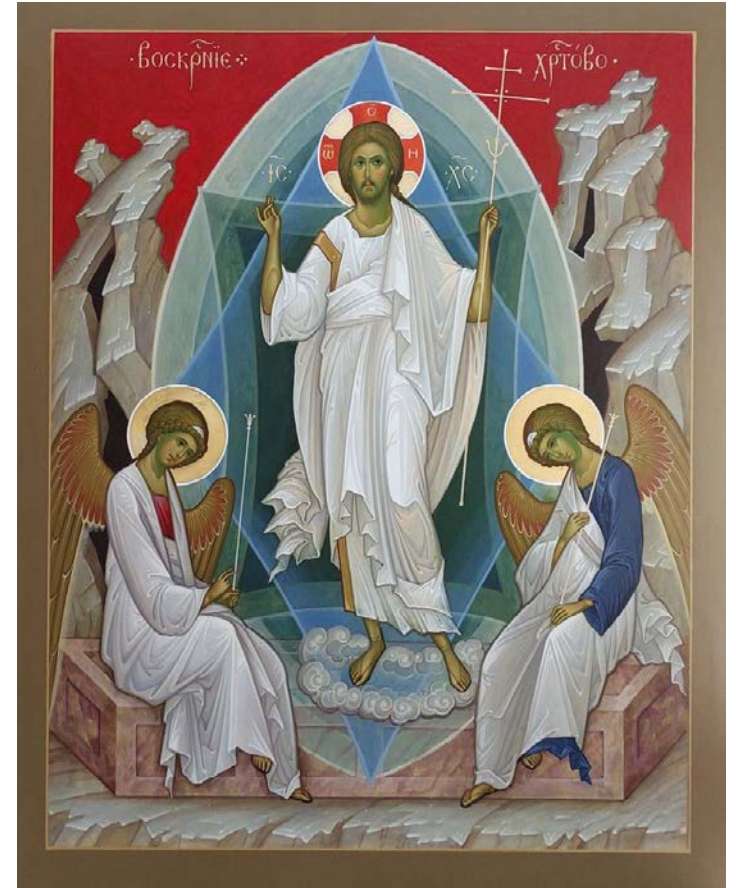
The dating of Pascha was a significant issue in the early Church, leading to the First Council of Nicaea in AD 325. This council was instrumental in establishing a unified date for its observance, separate from the Jewish Passover. The agreed formula was that Pascha would be celebrated on the first Sunday after the first full moon following the vernal equinox, ensuring it would always fall after the Jewish Passover.

- Key events that relate to the historical origins of Pascha:
- Transition from Passover to Pascha as a celebration of Christ's Resurrection
- First Council of Nicaea's role in dating the festival
- Development of traditions specific to Christian Pascha over time

Over centuries, Christians developed their own unique Paschal traditions, reflecting the fulfillment of Old Testament prophecies and the new covenant through Christ's sacrifice. These include the rich liturgies of Holy Week, the Paschal Vigil, and the festive celebration that follows. Through these observances, the historical origins of Pascha are honored and the foundation of Christian faith is joyously proclaimed.

The Theological Meaning of Pascha

In understanding why we celebrate Pascha, it's essential to delve into its theological significance within Orthodox Christianity. At its core, Pascha is a feast of victory — a celebration of Christ's triumph over death.



This fundamental belief encapsulates the promise of eternal life and the hope of resurrection for all believers. It vividly demonstrates God's power and love, offering redemption from sin and the restoration of humanity's unity with the Creator.

Pascha stands as the pinnacle of the liturgical year, commemorating not just a historical event, but the very cornerstone of Christian faith: Jesus' resurrection. It is often referred to as the "Feast of feasts", surpassing all other religious observances in its importance. The event marks a transition from darkness into light, from death into life, reinforcing the concept that Christ's resurrection paves the way for the salvation of all mankind.

For Orthodox Christians, Pascha isn't merely an annual remembrance; it's a present reality that permeates their daily existence. Each year, the Paschal season renews and strengthens the faithful's understanding of redemption. The liturgical practices and hymns sung during this period are not just traditional rituals; they're a living proclamation of the Gospel. Embedded within them are rich layers of symbolism:

- **The Paschal candle** represents the Light of Christ, dispelling the darkness of the world.
- **The Paschal troparion**, 'Christ is risen from the

dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life,' succinctly captures the essence of the feast.

- The custom of exchanging the **Paschal greeting**, 'Christ is risen! He is risen indeed!', reaffirms the shared joy and communal aspect of the celebration.

This period of reflection and jubilation continues for 40 days following Pascha, until the Feast of the Ascension of Christ. During this time, Orthodox Christians live out the reality of the resurrection, which is reflected in their worship, prayers, and communal gatherings. The Paschal joy is not confined to this period; it extends to every aspect of liturgical life, reaffirming the belief that Christ's resurrection has indeed transformed the world.

Pascha vs. Western Easter: Understanding the Differences

While both Pascha and Western Easter celebrate the Resurrection of Jesus Christ, there are distinct variations that set them apart. As an Orthodox Christian, I've observed that the calculation of the date is one of the most significant differences. Pascha often falls on a different Sunday because it's determined by the Julian calendar, whereas Western Easter uses the Gregorian calendar. This system ensures that Pascha always follows the Jewish Passover, maintaining the link that early Christians saw between the events commemorated by both holidays.

The preparations and observances themselves differ markedly as well. In the lead-up to Pascha, Orthodox Christians engage in Great Lent, a period of fasting and penitence that is more extensive than the Lenten practices of many Western churches. This time reflects a deep spiritual cleansing and preparation for the most important feast of the church year.



The Holy Week liturgies in Orthodox Christianity are soaked with ancient rituals and long services, rich in liturgical drama. The sense of anticipation builds up to the midnight Paschal Vigil, which is the zenith of the liturgical year for me and my community. At the stroke of midnight, churches are plunged into darkness before being illuminated by the light of the Paschal candle, symbolizing the Resurrection's light. In contrast, Western Easter services may vary widely but often include sunrise services and are generally shorter in duration.

Another important distinction is the traditional Paschal greeting. In Orthodox churches, the greeting "Christ is Risen!" and the response "Truly He is Risen!" are exchanged, reflecting the joyous and communal nature of the celebration. This custom is deeply rooted in the foundational events of Christian faith and continues to be a unifying and uplifting practice.

Throughout the Paschal season, the emphasis on renewal and the victory of life over death is pronounced in both liturgical and domestic Orthodox settings. For me, Pascha is an immersive experience that leaves a lasting impact, transforming spiritual practice into a living reality.

Preparations for Pascha: A Season of Fasting and Prayer

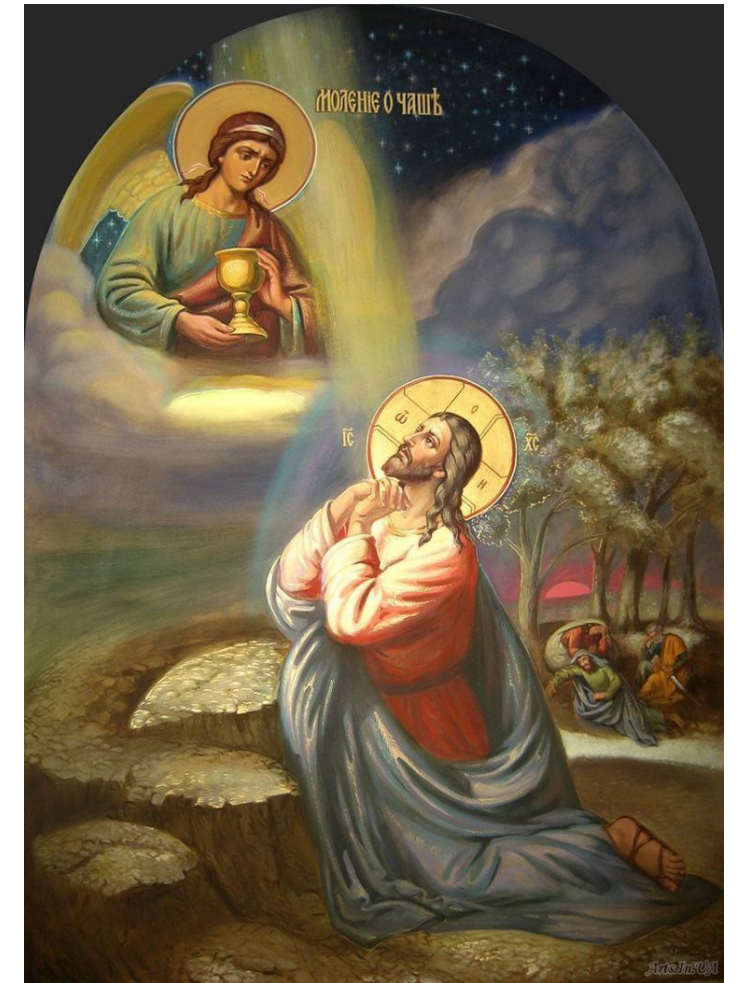
As we delve deeper into the significance of Pascha, it's essential to recognize the extensive preparation that Orthodox Christians undertake. This preparation is not merely an obligation but a transformative journey aimed at spiritual renewal.

The traditional preparation for Pascha, known as Great Lent, is a 40-day period that serves as a time for introspection, repentance, and a recommitment to faith. Here's what this solemn season involves:

- **Strict Fasting:** Orthodox Christians adhere to a strict fast, abstaining from meat, dairy, and eggs. This discipline helps in cultivating self-control and mindfulness of spiritual priorities.
- **Intensified Prayer:** During Lent, the frequency and intensity of prayers are heightened. Attending additional church services like the Presanctified Liturgy and the Akathist Hymn embeds a rhythm of worship into daily life.
- **Almsgiving:** Giving to those in need is emphasized, reflecting Jesus' teachings on compassion and charity.
- **Spiritual Reflection:** Reading the Bible and lives of the saints, and engaging in spiritual conversations are encouraged to deepen one's faith and understanding.

The culmination of Great Lent is Holy Week, an emotionally charged sequence of services that reenact the events leading to Jesus' crucifixion and resurrection. Each day of Holy Week has its own particular focus and set of traditions that are diligently observed:

- **Palm Sunday:** Celebration of Jesus' entry into Jerusalem, often with parishioners carrying palm fronds.
- **Holy Wednesday:** Anointing with oil for healing, reminding me of the need for spiritual rejuvenation.
- **Holy Thursday:** Commemoration of the Last Supper and the betrayal of Christ.
- **Good Friday:** Solemn remembrance of Jesus'



crucifixion with the veneration of the epitaphios, a symbolic bier for Christ.

- **Holy Saturday:** The day of waiting and quiet reflection before the glory of the Resurrection.

This intensity of devotion not only prepares Orthodox Christians for Pascha but also carves a path for lasting spiritual growth. Through these acts of fasting, prayer, and reflection, we reach a deeper connection with the divine and enter a state of heightened spiritual awareness. The impact of these preparations extends far beyond the Pascha celebration; they shape our approach to faith and life itself.

The Midnight Paschal Liturgy: The Highlight of the Celebration

The Midnight Paschal Liturgy stands as the zenith of the Paschal celebrations in Orthodox Christianity, a service teeming with profound symbolism and exultation. As I walk into the candlelit church, there's a palpable sense of anticipation, the faithful yearning for the culmination of Holy Week's somber reflections in a burst of joyous revelation.

This liturgy commences in darkness, symbolizing the world before the Resurrection. The church, steeped in shadows, echoes with the solemn chants of the congregation, representing the human condition before Christ's triumph over death. The darkness, however, is not merely the absence of light but a canvas waiting for the first strokes of dawn's luminance to break through.

As the clock nears midnight, the priest emerges with a single flame, the Holy Fire, said to be kindled by divine intervention each year in Jerusalem. This flame is the light of Christ, and it rapidly spreads throughout the church, each person's candle flickering to life as the fire is shared from one to the other. The light multiplies, a metaphor for the spreading of the Gospel and the illumination of the Truth brought forth by the Resurrection.

The procession then moves outside the church, a reenactment of the myrrh-bearing women's journey to the tomb and their discovery of Christ's Resurrection. The chant "Christ is Risen!" enraptures the air, and the once darkened church now resonates with the light and the jubilant voices of the faithful.



During the liturgy, the Paschal Canon is sung, a composition rich in theological significance that reaffirms the victory of life over death, and with it, the assurance of salvation. The hymns and readings are carefully selected to guide the faithful through the narrative of the Resurrection, instilling the essence of Pascha into the hearts of everyone present.

Traditionally, the service continues until the break of dawn, the light within the church now competing with the first morning light symbolizing the New Creation. This progression from darkness to light encapsulates the Paschal message, a cornerstone of Orthodox belief, serving not just as a historical memorial but as an ever-present reality shaping our spiritual journey.

Joyful Traditions and Customs of Pascha

Orthodox Christians worldwide cherish the rich and joyful traditions that mark the celebration of Pascha. My personal experiences with these customs reveal a tapestry of practices that embody the essence of this high feast.

Paschal Foods

Preeminent among Paschal celebrations is the breaking of the Lenten fast. I look forward to savoring the taste of Paschal bread, also known as Paska, its round shape representing the eternity of God, and the height symbolizing the "risen" Lord. And let's not forget the red dyed eggs, a vibrant symbol of life and Christ's resurrection which often take center stage at the Paschal feast.

Processions and Gatherings

The communal aspect of Pascha finds its expression in the various processions and gatherings. In my own community, I've observed the significance of the outdoor procession during the midnight service, where parishioners circulate the church holding candles, representing the light of Christ illuminating the world. Following this solemn procession, the churchyard often becomes a place of reunion and celebration, with people exchanging greetings of "Christos Voskrec!" ("Christ is Risen!") and "Voistinu Voskrec!" ("Truly He is Risen!").

These customs and traditions are not mere formalities; they're the living heritage of Orthodox Christianity, shaping our spiritual landscape every year. As I gather with family and friends, enjoying dishes steeped in symbolic meaning and participating in ancient liturgical practices, I'm reminded that Pascha is an ever-renewing wellspring of faith, hope, and communal unity.

Pascha: A Time of Renewal and Joyful Celebration

Pascha, or Easter as it's widely known in the Western Christian tradition, is the cornerstone of the Orthodox Christian year. It's a celebration that marks the resurrection of Jesus Christ and holds profound spiritual significance. As the Lenten period culminates, Orthodox Christians enter a phase of renewal – a resurrection of the spirit and reaffirmation of faith.

For me, Pascha isn't just a day on the calendar; it's an experience that permeates every aspect of life. It's the time when the grueling fast gives way to a feast of the senses and the soul. During this period, families and communities come together to share in the joy and the promise of new beginnings.

The festive atmosphere is tangible with special hymns and liturgies like the Midnight Service. The church becomes a beacon of light as parishioners hold candles, symbolizing the Light of Christ. It's an ethereal moment that transcends the mundane, bridging the gap between the divine and the earthly.

As I participate in the festivities, I'm reminded that Pascha is also about inclusivity and love. People greet each other with "Christ is Risen," and the response, "Truly He is Risen," echoes the universal truth celebrated at this time. Children laugh and play games, while adults reflect on the deeper meanings of the Resurrection.

The communal aspects of Pascha are evident in the sharing of a meal – breaking bread as one large family. The Paschal bread, a rich, sweet bread called tsoureki, takes center stage. It's not just food; it's a reminder of the sweetness of life that comes with spiritual awakening.

Eggs dyed red symbolize the blood of Christ and the promise of eternal life. Cracking them open is not just a playful tradition but a metaphor for breaking free from the tomb of sin and death.

During Pascha, I find my own spirits lifted as I join in the ancient rhythms of celebration that have bound communities together for centuries. It's in these moments that time stands still, and we partake in the joy and renewal that has been the hallmark of this sacred season through the ages.

Conclusion

Pascha stands as a beacon of hope and renewal in Orthodox Christianity. It's a time when the breaking of bread and the sharing of red dyed eggs become profound acts of faith and unity. Participating in these ancient rhythms has always been a source of joy and spiritual rejuvenation for me. It's in these moments that we truly grasp the essence of our faith – celebrating the resurrection and embracing the communal spirit that defines our tradition. This festive season renews our spirits, reminding us of the enduring power of our shared beliefs and the joyous celebration of life's triumph over death.





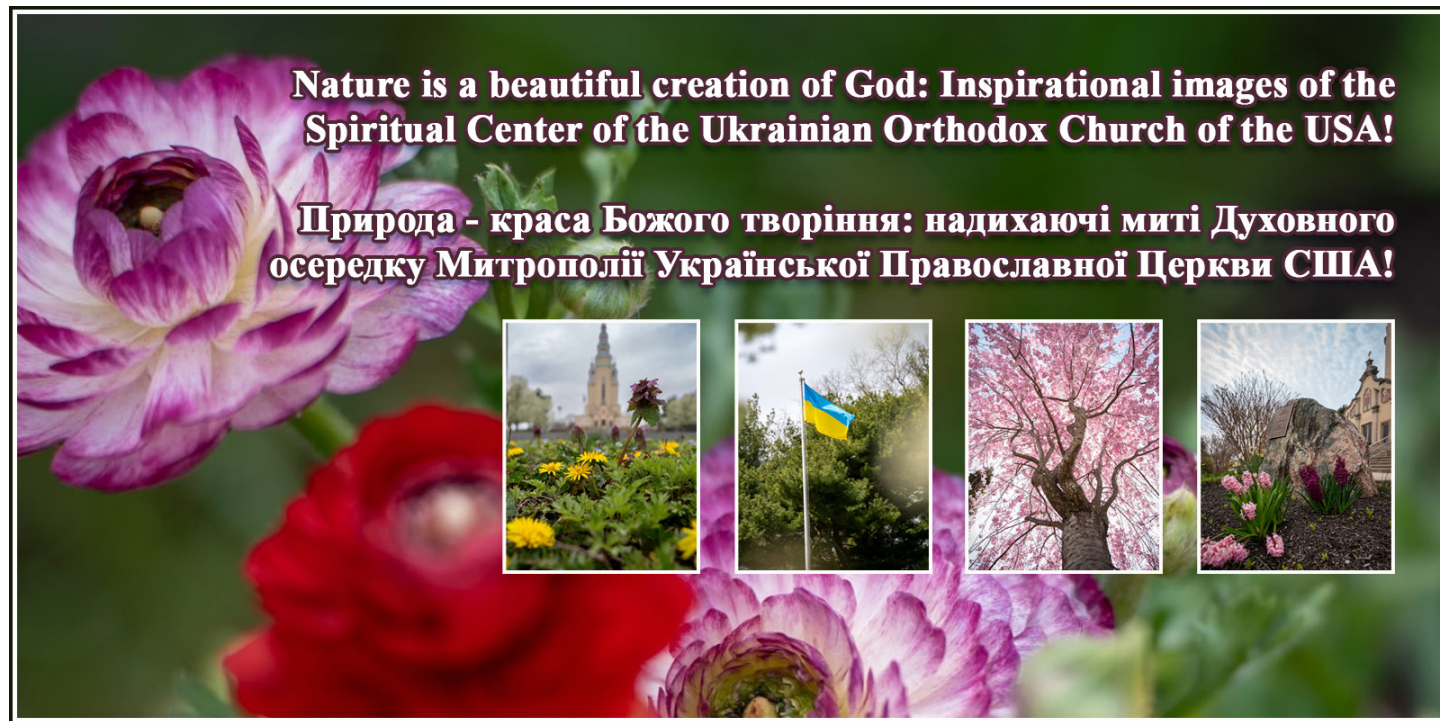
Christ's Descent into Hades

Icon Explained

orthodoxroad.com

Key Features & Symbolism

- Christ's cape/robe is flowing upward, which symbolizes his radical descent into Hades to save those who have died in the flesh.
- The golden bars by His feet are the gates of Hades, which He has broken and torn apart. Keys are floating in the abyss below, which symbolizes that He has entered and conquered both death and Hades.
- You may also note the skeletal figure who is chained up: that is Death and/or Satan. Christ has bound and killed him, which is why all throughout Pascha we sing "Christ has trampled down death by death." The icon depicts Hebrews 2:14, "that through death He might destroy him who has the power of death, that is, the devil." The power of the devil and death were destroyed by the life-giving death of our Savior.
- The two figures whom Christ has grasped and is pulling from tombs are Adam and Eve. This gesture symbolizes his victory which redeems all mankind, even back to the beginning. It also foreshadows the general resurrection of the body before the Final Judgment.
- To one side will be the Old Testament Prophets: David and Solomon, and sometimes Christ's ancestors according to his fleshly nature. We also see, John the Baptizer, who was His forerunner in both life and death. Often the Old Testament Kings, Prophets and priests are also depicted.
- The figures on the other side (without halos) represent the individuals who are and those who are yet to come, whom Christ also pulls out of Hades/Sheol.
- The blue shape around Christ is called the Mandorla (which is Italian for almond, which describes its shape). The Mandorla is the uncreated, eternal light of Christ. In the writings of the Eastern Orthodox mystics, God is often prayerfully experienced as light. This is not simply a pretty bright light. It's the light which filled the apostles with wonder when they witnessed His Transfiguration. Christ Himself described it as the power of the Kingdom of God (Mark 9:1 Matt 16:28 Luke 9:27). It is the light that filled the once perpetual darkness of Hades when Christ descended and brought life into the realm of death. Lastly, it is the light that is seen when one purifies their heart and mind (Blessed are the pure in heart, for they shall see God.)
- The Mandorla is progressively darker as it moves toward its center, which is Christ. If God is represented by light, the Mandorla may seem confusing. However, those who seek God will find that the more they know Him, the less they comprehend Him. To know God, to experience Him, is to walk in the darkness of His light, to enter into the mystery of His presence.



In the serene embrace of nature, we find ourselves shrouded in the beauty and wonder of God's creation. Each sunrise whispers the promise of a new day, a fresh canvas upon which to paint our hopes and aspirations. As we awaken to the gentle touch of morning light, we are reminded of the Divine presence that surrounds us, infusing every moment with grace and possibility.

The Spiritual Center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA stands as a testament to the sacred bond between humanity and the natural world. Its serene landscapes and awe-inspiring panoramas serve as windows to the soul, inviting us to pause, reflect, and commune with God. In the silence of these sacred grounds, we find solace for our weary spirits and nourishment for our hungry hearts.

As we gaze upon the motivational and inspirational images of the Spiritual Center, we are reminded of the boundless power of nature to uplift, inspire, and rejuvenate. Whether we stand beneath the canopy of a majestic tree or marvel at the intricate beauty of a blooming flower, we are reminded of the sacred tapestry of life created by God.

In moments of busyness and distraction, it is easy to lose sight of the sacredness that surrounds us. Yet, amidst the hustle and bustle of daily life, nature beckons us to slow down, to breathe deeply, and to reconnect with the rhythms of the natural world and our Creator. It is here, in the quiet stillness of nature's embrace, that we find the strength to face the challenges that lie ahead.

As we immerse ourselves in these photo moments, let us offer prayers of gratitude for the gift of each new day. May the beauty of nature serve as a reminder of the boundless love and compassion of our Almighty God, guiding us along the path of peace, love, and kindness. May we carry the peace of the Spiritual Center within our hearts, sharing its light and beauty with all whom we encounter.

In the embrace of nature, we find God's presence ever near, whispering words of comfort, encouragement, and hope. May we open our hearts to receive these blessings and carry them with us as we journey through life's ever-unfolding mysteries.

Природа - краса Божого творіння: надихаючі миті Духовного осередку Митрополії Української Православної Церкви США



У безтурботних обіймах природи ми опиняємося оповитими красою та дивом Божого творіння. Кожен схід сонця шепоче і обіцяє новий день, свіже полотно, на якому можна намалювати наші надії та прагнення. Коли ми прокидаємося від ніжного дотику ранкового світла, ми згадуємо про Божественну присутність, яка нас оточує, наповнюючи кожную мить благодаттю та можливостями.

Духовний осередок Української Православної Церкви США є свідченням священного зв'язку між людством і світом природи. Його спокійні пейзажі та вражаючі панорами служать вікнами для душі, запрошуючи нас зупинитися, поміркувати та поспілкуватися з Богом. У тиші цих священних місць ми знаходимо розраду для наших втомлених душ і поживу для наших голодних сердець.

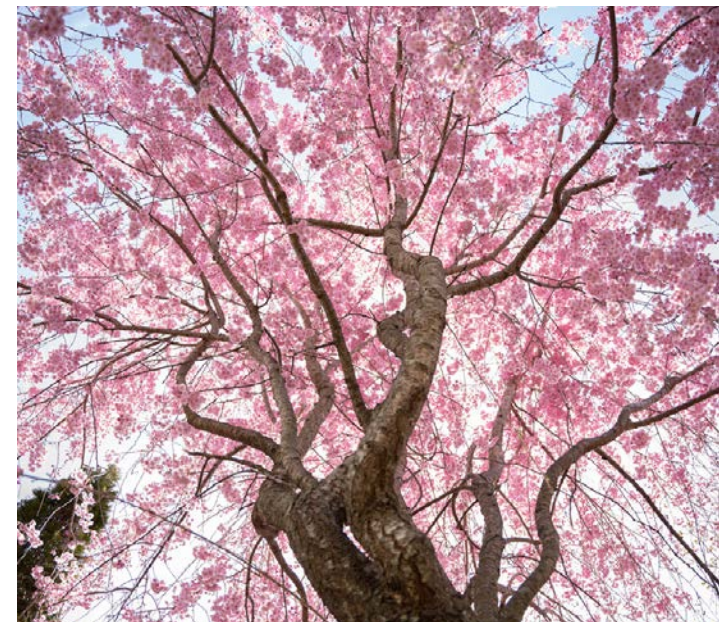
Дивлячись на мотиваційні та надихаючі світлини Духовного осередку, ми пригадуємо собі про безмежну силу природи піднімати, надихати та омолоджувати. Незалежно від того, чи стоїмо ми під кроною величного дерева чи дивуємося вигадливій красі квітки, що розпускається, ми усвідомлюємо святість нашого життя та світу навколо нас.

У моменти зайнятості та відволікання легко втратити з поля зору святість, яка нас оточує. Однак серед суєти повсякденного життя природа спонукає нас уповільнити темп, глибоко вдихнути та відновити зв'язок із Творцем. Саме тут, у тихій тиші обіймів природи, ми знаходимо сили протистояти викликам, які чекають попереду.

Занурюючись у ці фотомиті, давайте піднесемо молитви вдячності за дар кожного нового дня. Нехай краса природи буде нагадуванням про безмежну любов і опіку нашого Всемогутнього Бога, який веде нас шляхом миру, любові та доброти. Несімо мир Духовного осередку в наших серцях, ділячись його світлом і красою з усіма, кого зустрічаємо.

В обіймах природи ми знаходимо присутність Бога завжди поруч, нашіптуючи слова втіхи, підбадьорення та надії. Тож відкріймо свої серця, щоб отримати ці благословення і несемо їх із собою, подорожуючи крізь життєдаючі миті буття.

Photos by Subdeacon Maksym Zhuravchyk





СВІТЛА СУБОТА

11 ТРАВНЯ, 2024

10:00 год. ранку - Літургія

в Церкві-Пам'ятнику св. Андрія

11:30 год. Ранку - Панахида

на могилі митрополита Івана Теодоровича

6:00 год. вечора - Вечірня і сповідь

в Церкві-Пам'ятнику Св. Андрія

ФОМИНА НЕДІЛЯ

12 ТРАВНЯ, 2024

10:00 год. ранку - Божественна Літургія

в Церкві-Пам'ятнику св. Андрія, очолена

Митрополитом Антонієм та

Архієпископом Даниїлом

11:30 год. ранку Після Літургії відбудеться Панахида перед Церквою-Пам'ятником св. Андрія Первозванного

- за спокій душ слуг Божих: світолі пам'яті Патріарха Мстислава, Митрополита Іоана, Митрополита Константина та всіх спочилих єпископів, священників і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв Геноциду - Голодомору 1932-33 р.р., Чорнобильської трагедії, всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й незалежність України і США, та всіх загиблих воїнів, особливо за душі героїв що полягли під час Українського Майдану Гідності - Небесної Сотні та усіх хто загинув у теперішній війні з Російською Федерацією.

15:00 год. після обіду - Морозиво для дітей та молоді у Семінарії Святої Софії (Спонсорує Відділ Праці з Молоддю УПЦ США)

УВАГА!: НА ПРОТЯЗІ СВІТЛОГО ТИЖНЯ ВІД ПОНЕДІЛКА ДО П'ЯТНИЦІ ВКЛЮЧНО ВІДПРАВЛЯТИ ПАНАХИДИ НА ЦВИНТАРІ НЕ ДОЗВОЛЕНО. ЦІ ДНІ ЗАРЕЗЕРВОВАНО НА ВПОРЯДКУВАННЯ МОГИЛ ДО ПРОВІДІВ.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА: Консисторія повідомляє, що паркування автомобілів в суботу 11-го та неділю 12-го травня 2024 року буде тільки на площі Консисторії при 135 Davidson Ave, Somerset, NJ 08873. Паркування автомобілів біля Церкви-Пам'ятника і на цвинтарі суворо заборонене!

Приватні Панахиди можна служити тільки після закінчення загальної Панахиди.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: МІСТ, ЩО З'ЄДНУЄ ТЕРИТОРІЮ КОНСИСТОРІЇ ТА КЛАДОВИЩЕ, ЗАКРИТИЙ. БУДЬ ЛАСКА, ДОТРИМУЙТЕСЬ ВКАЗІВНИКІВ, ЩОБ СКОРИСТАТИСЯ ДОСТУПНОЮ ПОСЛУГОЮ ТРАНСФЕРУ.



ВИСТАВКА І ПРОДАЖ РІЗНОМАНІТНИХ ТОВАРІВ



BRIGHT SATURDAY

MAY 11, 2024

10:00 AM Divine Liturgy

St. Andrew Memorial Church

11:30 AM Memorial Service

at the Grave site of Metropolitan John Theodorovych

6:00 PM Vespers/Confessions

St. Andrew Memorial Church

ST. THOMAS SUNDAY

MAY 12, 2024

10:00 AM Divine Liturgy

St. Andrew Memorial Church, celebrated by Metropolitan Antony and Archbishop Daniel

11:30 AM Memorial Service in front of St. Andrew Memorial Church

Commemorating the departed servants of God: Patriarch Mstyslav, Metropolitan John, Metropolitan Constantine, and all departed hierarchs, clergy and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A, along with the victims of the Genocidal Famine in Ukraine of 1932-33, the victims of the Chernobyl disaster, those who sacrificed their lives for the freedom and independence of Ukraine and the U.S.A, as well as our fallen soldiers throughout the world, especially the fallen heroes of the Ukrainian Revolution of Dignity – the Heavenly Hundred, and those who have died in the present war with the Russian Federation.

3:00 PM Ice Cream Social - St. Sophia Seminary

(Sponsored by the Office of Youth Ministry)

PLEASE NOTE: MEMORIAL SERVICES ARE NOT PERMITTED DURING BRIGHT WEEK – MONDAY TO FRIDAY (MAY 6-10). THESE DAYS ARE RESERVED FOR GRAVE CLEANING AND CEMETERY PREPARATION FOR ST. THOMAS SUNDAY.

PARKING REGULATIONS AND INSTRUCTIONS: As directed by the Consistory, all parking on Memorial Church and Cemetery grounds is strictly prohibited on Saturday, May 11 and Sunday, May 12. Parking is permitted only on the Consistory grounds located at 135 Davidson Avenue, Somerset, NJ 08873.

All private Panakhydas (Memorial Services) are permitted only after the conclusion of the general Panakhyda.

NOTE: THE BRIDGE CONNECTING THE CONSISTORY GROUNDS AND THE CEMETERY IS OUT OF COMMISSION. PLEASE FOLLOW SIGNS TO UTILIZE AVAILABLE SHUTTLE SERVICE.



FOOD AND ARTS & CRAFTS SALES WILL TAKE PLACE

A TRADITIONAL Pascha basket

Sausage
Spicy, garlicky, & scrumptious, they remind us of God's favor and generosity.

Eggs
BRIGHTLY colored or dyed red, they symbolize NEW LIFE and resurrection.

Bacon
symbolizes the OVERABUNDANCE of God's MERCY to us.

CHEESE
Some enjoy a custard-like cheese that is sweet & mild, reminding us of the MODERATION we should have towards everything.

HORSERADISH with beets
bitter horseradish reminds us of Christ's suffering but sweetened because of the Resurrection.

BUTTER
often shaped like a cross or a lamb. REMINDS US OF THE GOODNESS OF CHRIST THAT WE SHOULD HAVE TOWARDS all things.

Paska bread
Sweet bread made with eggs and butter. It symbolizes Christ who is our true bread.

Some cultural traditions shape their loaves into a braid, loaf, or in a can! But any shape paska bread is special & delicious!

WINE
A SYMBOL OF LOVE TOWARDS OUR neighbors & THE GOODNESS OF THE faith.

SALT
IT IS NECESSARY FOR FLAVOR AND SHOULD REMIND US OF our duty TO OTHERS.

The basket cover reminds us of Christ's burial shroud.

Ham
symbol of the joy & abundance of Pascha (because it is roasted or cured, the festivities of the day can be enjoyed by all without the burden of cooking).



Ukrainian Cheese Paska

DIRECTIONS

1. Combine farmer cheese, cream cheese, butter, and egg yolks in the bowl of a stand mixer fitted with a paddle attachment; mix on low speed to combine. Add sugar, vanilla extract, lemon juice, lemon zest, and orange zest; mix until Paska mixture is smooth.
2. Line a sieve with dampened cheesecloth, leaving an overhang on all sides. Place over a plate that will catch any additional liquid that drains out.
3. Spoon Paska mixture into cheesecloth. Fold the ends of the cheesecloth over the mixture. Cover with a plate and set a heavy weight on top.
4. Chill until Paska is firm, overnight to 24 hours.
5. Remove the weighted plate and unfold cheesecloth ends. Use cheesecloth ends to lift Paska out. Invert onto a plate and peel away cheesecloth.

Note: This dessert is traditionally made in a pyramid-shaped mold although a conical sieve or clean terra cotta flowerpot with a hole in the bottom can be used to achieve the pyramid shape. A regular sieve or colander can also be used to produce a round shape.

INGREDIENTS

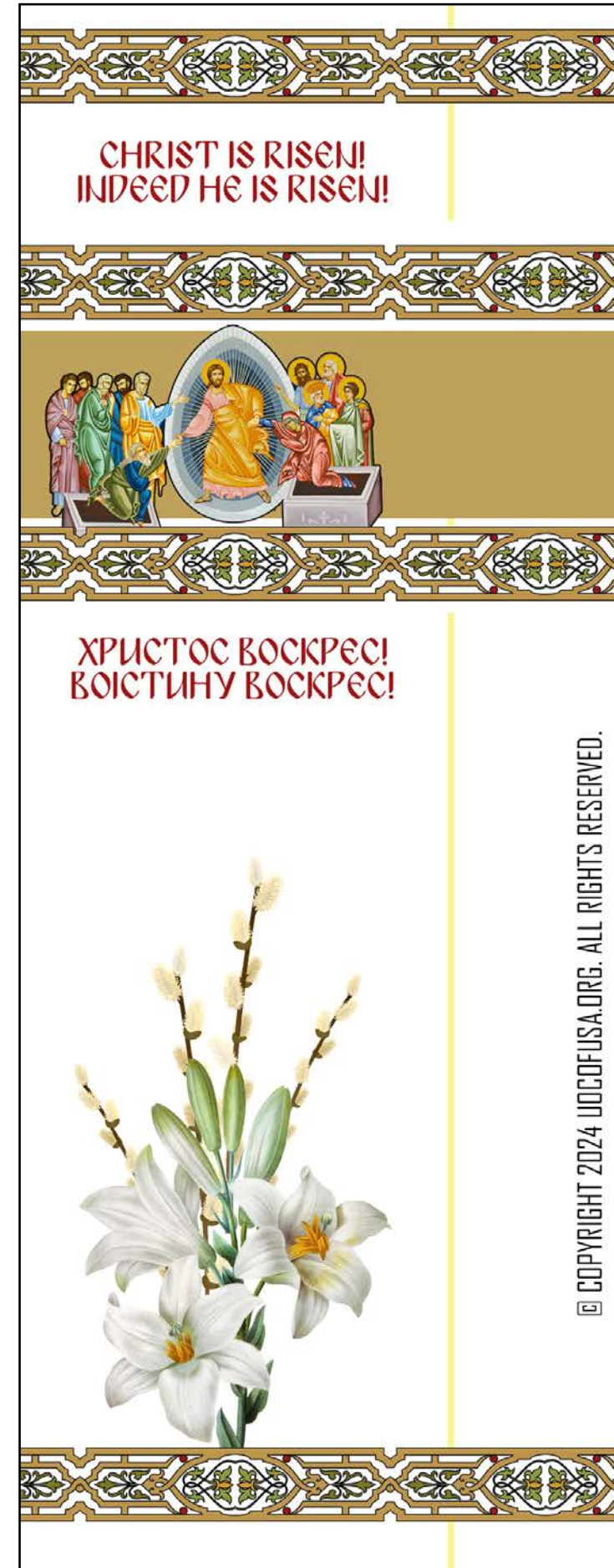
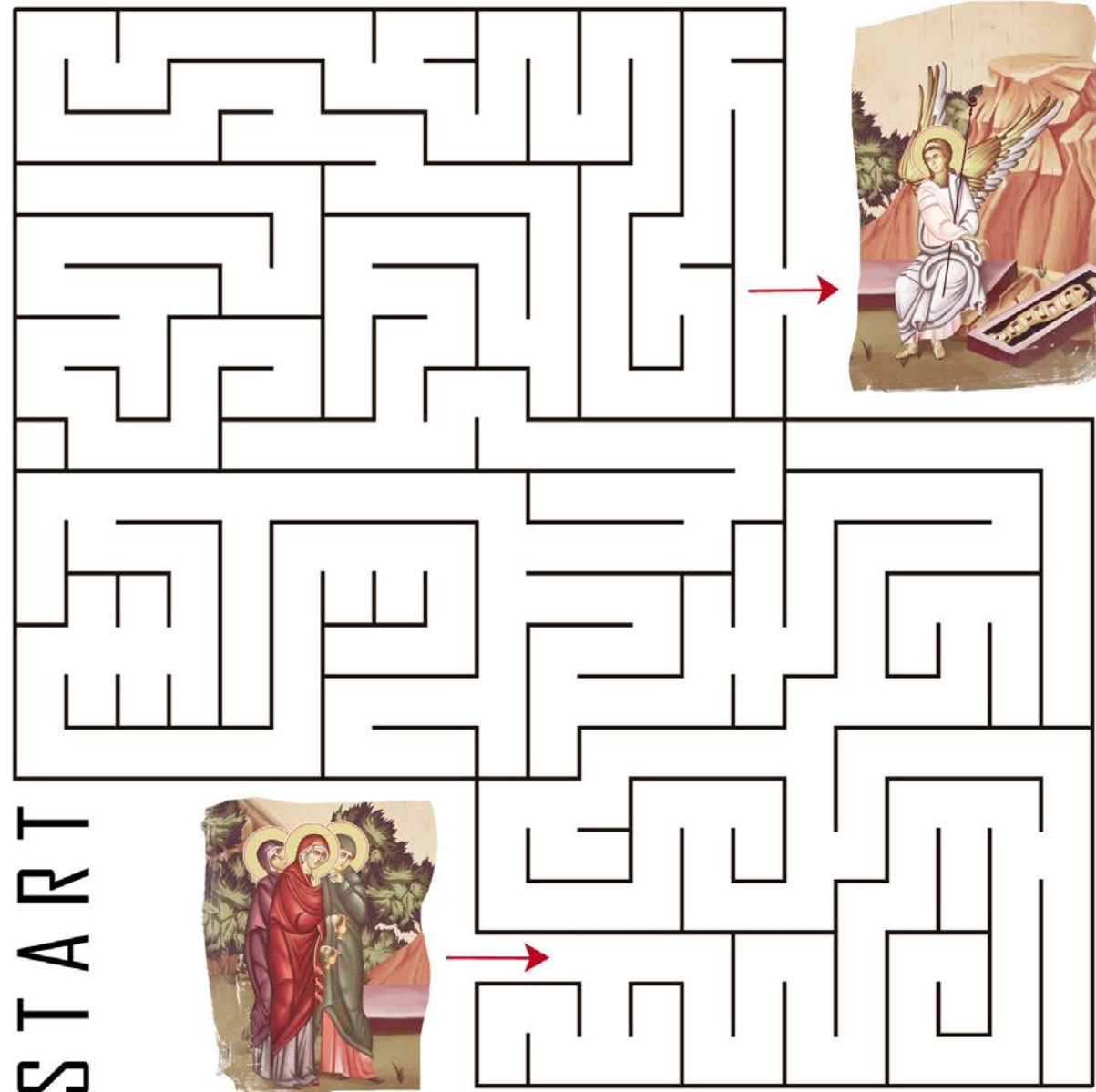
- 16 ounces farmer cheese
 - 12 ounces cream cheese, softened
 - ½ cup unsalted butter, softened
 - 4 hard-boiled egg yolks
 - 1 cup superfine white sugar
 - 1 teaspoon vanilla extract
 - 1 teaspoon lemon juice
 - 1 teaspoon grated lemon zest, or more to taste
 - 1 teaspoon grated orange zest, or more to taste
- Optional:
Pistachios, almonds, candied fruit, etc. to taste





Mark 16:1-8. And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint Him. And very early in the morning the first day of the week, they came unto the tomb at the rising of the sun. And they said among themselves, "Who shall roll away the stone for us from the door of the tomb?" And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great. And entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted. And he saith unto them, "Be not affrighted: ye seek Jesus of Nazareth, Who was crucified: He is risen; He is not here: behold the place where they laid Him. But go your way, tell His disciples and Peter that He goeth before you into Galilee: there shall ye see Him, as He said unto you." And they went out quickly, and fled from the tomb; for they trembled and were amazed; neither said they any thing to any man; for they were afraid.

Help the Myrrh bearing women find the Tomb of Christ



1. CUT OUT CANDLE UP TO THE BLACK LINE.
2. ROLL THE CANDLE UP TO THE YELLOW LINE, WITH THE ACCESS CURLING INTO THE INSIDE.
3. TAPE OR GLUE THE CANDLE TOGETHER.
4. CUT OUT THE 2 FLAMES.
5. GLUE THE 2 FLAMES TOGETHER BACK TO BACK.
6. TAPE OR GLUE THE FLAME TO THE BACK OF THE TOP OF THE CANDLE.
7. SAFELY HOLD YOUR CANDLE DURING PASCHAL SERVICES WITH NO FEAR OF HOT WAX OR SETTING THE CHURCH, HAIR, OR OTHER PEOPLE ON FIRE.



1. I told Jesus I loved Him, but, then I denied Him three times when people asked me if I was His follower.
2. I routinely crucified people as part of my job. This time however, I was amazed by what I saw, and I declared, "Truly this man is the Son of God!"
3. I came early in the morning to the tomb and saw Jesus alive. He did not permit me to touch Him.
4. Jesus entrusted me to care for His mother.
5. I was a rich man and believed in Jesus. It took all my courage, but, I asked Pilate to allow me to bury the Body of Christ, in my own, yet-unused, tomb.
6. I was a rebel, and they freed me instead of Jesus.
7. I was a thief and was crucified on Christ's right side. I asked Him to remember me in His Kingdom.
8. I saw the women come in the morning to anoint a dead body, and told them to not be afraid, for Jesus whom they seek, has Risen, just as He had said He would.
9. I did not believe that Jesus had Risen when others had told me the news, until I placed my hands in His wounds.
10. I am His mother and stood broken-hearted at the foot of the Cross and watched all that happened.
11. I was appointed to guard the sealed tomb. I thought it was an easy job, but, then the earth shook, and my eyes were blinded by a bright light, as the stone rolled away.
12. I was afraid to go against the masses, however, I did not believe Jesus was truly guilty, so I asked for water and washed my hands of the entire thing.

Do you know who is who?

Fill in the correct names from the list below.

Angel of the Lord
Barabbas
Cleophas
Good and penitent thief
Joseph of Arimathea
Martha
Mary Magdalene
Nikodemus
Pilate
Roman Centurion
Roman soldier
St. James
St. John
St. Peter
St. Thomas
Virgin Mary

1. St. Peter 2. Roman Centurion 3. Mary Magdalene 4. St. John 5. Joseph of Arimathea 6. Barabbas 7. Good Thief 8. Angel 9. St. Thomas 10. Virgin Mary 11. Roman soldier 12. Pilate



Bodnar, Nikolai baptized and chrismated on October 20, 2023 in St. Volodymyr Church, Chicago, IL. Child of Yaroslav Daniel Bodnar and Amanda Strickland. Sponsors: Fr. Mykola Bodnarchuk and Sophia Bodnar. Celebrated by V. Rev. Ivan Lyamar.

Frenkel, Maya Eugenia baptized and chrismated on March 23, 2024 in St. Mary's Church, New Britain, CT. Child of Aleksandr Frenkel and Ruslana Danyliuk. Sponsors: Boris Semiahulin and Rositsa Katsi. Celebrated by V. Rev. Andrii Pokotylo.

Garza, Nikita baptized and chrismated on March 11, 2023 in St. Volodymyr Church, Chicago, IL. Child of Daniel Garza and Anastasiia Myroniuk. Sponsors: Brian Ramussen and Iryna Trynta. Celebrated by V. Rev. Ivan Lyamar.

Koshchavska, Emilia Romanovna baptized and chrismated on March 9, 2024 in Sts. Peter & Paul Church, Palos Park, IL. Child of Roman Mozol and Yuliia Koshchavska. Sponsors: Dimitrius Nikiforovs and Tatyana Lewkowsky. Celebrated by V. Rev. Vasyl Sendeha.

Kozmyn, Yeva baptized and chrismated on April 6, 2024 in St. Andrew Memorial Church Church, S. Bound Brook, NJ. Child of Mykola Kozmyn and Ivanna Kozmyn. Sponsors: Mykola Kozmyn/Liubov Semianyk and Ivan Poshzar/Iryna Romaniv. Celebrated by V. Rev. Vasyl Shak.

Mosher, Jericho Gaelen baptized and chrismated on February 2, 2014 in St. John the Baptist's Church, Clymer, PA. Child of Jared Michael Mosher and Jill Mosher. Sponsors: Matthew Litvik and Nicole Litvik/Judith Lawer. Celebrated by V. Rev. George Hnatko.

Mosher, Jaid-Neola baptized and chrismated on November 7, 2010 in St. John the Baptist's Church, Clymer, PA. Child of Jared Mosher and Jill McDowell. Sponsors: Matthew Litvik and Nicole Litvik. Celebrated by V. Rev. George Hnatko.

Pidhorodetskyi, Gordey baptized and chrismated on October 22, 2022 in St. Volodymyr Church, Chicago, IL. Child of Illia Pidhorodetskyi and Polina Luchynkina. Sponsors: Artur Mouchan and Alisa Buzhyna. Celebrated by V. Rev. Ivan Lyamar.

Popovych, Melania baptized and chrismated on July 15, 2023 in St. Volodymyr Church, Chicago, IL. Child of Viktor Basha and Tetyana Popovych. Sponsors: Mykola Shekeriak / Nazarii Melnyk and Oksana Rushchak / Olha Zvarychuk. Celebrated by V. Rev. Ivan Lyamar.

Savych, Ustym baptized and chrismated on October 13, 2023 in St. Volodymyr Cathedral Church, New York, NY. Child of Roman Savych and Oksana Savych. Sponsors: Taras Humeniuk and Olha Redkva. Celebrated by V. Rev. Volodymyr Muzychka.

Tatarchuk, Vasylyna Vivienne baptized and chrismated on March 17, 2024 in Holy Trinity Mission Church, Sacramento, CA. Child of Mykhaylo Tatarchuk and Anastasiia Tatarchuk. Sponsors: Maksym Yurchuk and Elina Voitovych. Celebrated by V. Rev. Myroslav Turchak.

Tsyhan, Evelina baptized and chrismated on December 24, 2022 in St. Volodymyr Church, Chicago, IL. Child of Vitalii Tsyhan and Yana Khvoshch. Sponsors: Bohdan Solonynka and Iryna Hrechyn. Celebrated by V. Rev. Ivan Lyamar.

Vynnychuk, Darya baptized and chrismated on October 29, 2023 in St. Andrew Memorial Church Church, S. Bound Brook, NJ. Child of Roman Vynnychuk and Iryna Vynnychuk. Sponsors: Maksym Boiko and Anna Fedoryk. Celebrated by V. Rev. Vasyl Shak.

Zavvalova, Nina Theresa baptized and chrismated on April 5, 2024 in St. Andrew Memorial Church Church, S. Bound Brook, NJ. Child of Vitali Zavvalov and Ganna Zavvalova. Sponsors: Michael Mikhaylo and Nadya Mikhaylova. Celebrated by V. Rev. Vasyl Shak.

Zhydkova, Erica Julianna baptized and chrismated on October 22, 2023 in St. Volodymyr Church, Chicago, IL. Child of Ruslan Zhydkov and Iuliia Kedrovska. Sponsors: Anton Riabov and Yuliia Bondar. Celebrated by V. Rev. Ivan Lyamar.



Oleh Dutko and Yelena Fedorchenko in St. Peter & Paul Parish, Palos Park, IL on February 3, 2024, witnessed by Andrii Vidlyvanyi and Kateryna Orlenko. Celebrant: V. Rev. Vasyl Sendeha.

Andriy Ivanov and Elizaveta Abramova in St. Volodymyr Parish, Chicago, IL on September 24, 2021. Celebrant: V. Rev. Ivan Lyamar.



Batura, Elena Irene of Bloomingdale, IL on February 11, 2024 at the age of 75 years, officiating clergy V. Rev. Vasyl Sendeha of Sts. Peter & Paul Parish, Palos Park, IL 60464.

Eismant, Nina of Homer Glen, IL on February 11, 2024 at the age of 76 years, officiating clergy V. Rev. Vasyl Sendeha of Sts. Peter & Paul Parish, Palos Park, IL 60464.

Hanza, Walter of Hawthorne Woods, IL on January 23, 2023 at the age of 66 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Lyamar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL 60622.

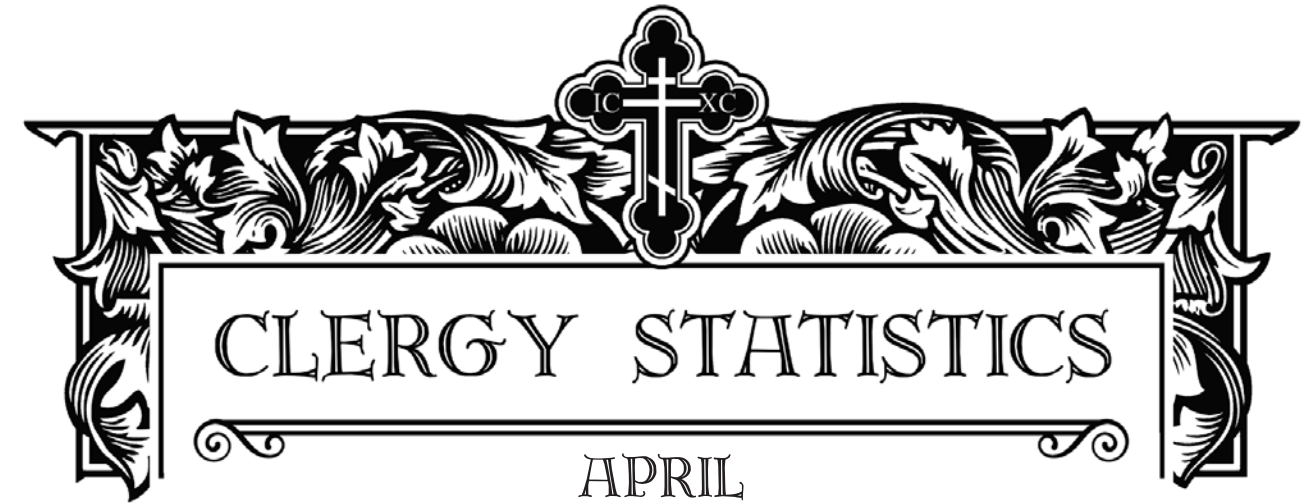
Hula Fuller, Katherine of Schenectady, NY on March 20, 2024 at the age of 93 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Semko of St. Mary's Parish, Herkimer, NY 13350.

Illuk, Katherine of Cicero, IL on August 10, 2021 at the age of 105 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL 60622.

Kolmyk, Lidia of Chicago, IL on January 3, 2024 at the age of 96 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL 60622.

Maus, Nina of Glenview, IL on August 23, 2023 at the age of 75 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL 60622.

Tyshenko, John of Lake Geneva, WI on November 6, 2022 at the age of 89 years, officiating clergy V. Rev. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL 60622.



CLERGY STATISTICS

APRIL ORDINATIONS

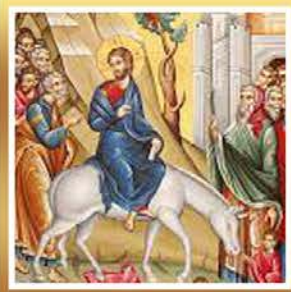
Many Years! Мнoгoлeтiя!

V. REV. VASYL PASAKAS	APRIL 6, 2013
V. REV. YURIY SHAKH	APRIL 7, 1991
V. REV. ZINOVYI ZHARSKY	APRIL 11, 1998
V. REV. VASYL SENDEHA	APRIL 14, 2007
V. REV. JAKIW NORTON	APRIL 24, 1977
V. REV. TODOR MAZUR	APRIL 27, 1992
REV. MYROSLAV MYKYTYUK	APRIL 30, 2022
PROTODN. ANDRIY FRONCHAK	APRIL 7, 2007
DN. JOHN (ROBERT) CUMMINGS	APRIL 25, 2021
PROTODN. MIKHAIL SAWARYNSKI	APRIL 25, 2004

NECROLOGY

Memory Eternal! + Вiчна Память!

5th 1955 -	PRIEST JOSEPH BODNAR
27th 1963 -	PROTOPRIEST JEVHEN MYLASHKEVYCH
26th 1967 -	MITRED PROTOPRIEST MYKOLA LASZCZUK
29th 1967 -	MITRED PROTOPRIEST KONSTANTYN DANYLENKO
4th 1979 -	PROTOPRIEST ZINOVIJ KOWALCHUK
18th 1983 -	PROTODEACON NICHOLAS POLISZCZUK
20th 1986 -	PROTOPRIEST PAVLO BAHNIVSKYJ
6th 1988 -	PRIEST LEW OSTROWSKYJ
4th 1997 -	PROTOPRESBYTER SEMEN HAYUK
18th 2000 -	PRIEST LEONID HOFFMAN
12th 2007 -	MITRED PROTOPRIEST EUGENE MESCHISEN
25th 2011 -	PROTOPRIEST MICHAEL STRAPKO
29th 2014 -	DEACON DENNIS LAPUSHANSKY
17th 2020 -	PROTOPRESBYTER NESTOR KOWAL



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

APRIL CELEBRATIONS У КВІТНІ СВЯТКУЄМО

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



6
MEMORIAL SATURDAY
ПОМИНАЛЬНА СУБОТА

7
THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS
БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

3RD SUNDAY OF THE GREAT LENT:
ADORATION OF CROSS
НЕДІЛЯ 3-ТЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ХРЕСТОПОКЛОННА

13
MEMORIAL SATURDAY
ПОМИНАЛЬНА СУБОТА

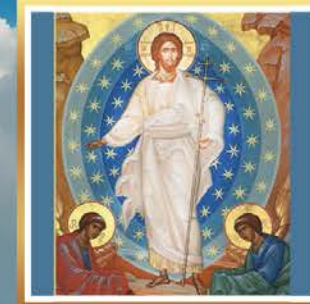
14
4TH SUNDAY OF THE GREAT LENT:
VENERABLE JOHN CLIMACUS
(LISTVYCHNYK)
НЕДІЛЯ 4-ТЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ПРП. ІОАНА ЛІСТВИЧНИКА

20
GLORIFICATION OF THE BIRTH-GIVER OF GOD
(AKATHIST SATURDAY)
ПОХВАЛА ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ
(СУБОТА АКАФІСТА)

21
5TH SUNDAY OF GREAT LENT:
VENERABLE MARY OF EGYPT
5-ТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ПРП. МАРІЇ ЄГИПЕТЬСЬКОЇ

27
LAZARUS SATURDAY
ЛАЗАРЕВА СУБОТА

28
PALM SUNDAY:
ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM
ВЕРБНА НЕДІЛЯ:
ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

MAY CELEBRATIONS У ТРАВНІ СВЯТКУЄМО

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



1
GREAT WEDNESDAY
ВЕЛИКА СЕРЕДА
GREAT-MARTYR GEORGE
ВМЧ. ГЕОРГІЯ (ЮРІЯ) ПОБІДОНОСЦЯ

2
GREAT THURSDAY: MYSTICAL SUPPER
ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР: СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ

3
GREAT FRIDAY
СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ

4
GREAT SATURDAY
ВЕЛИКА СУБОТА

5
PASCHA:
THE RESURRECTION OF CHRIST
ПАСХА:
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ

6
BRIGHT MONDAY (FAST-FREE WEEK)
СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК (ВСЕІДНА СЕДМИЦЯ)

12
ANTIPASCHA: ST. THOMAS SUNDAY
АНТИПАСХА: НЕДІЛЯ СВ. АП. ФОМИ

18
GREAT-MARTYR IRENE OF THESSALONICA
ВЕЛИКОМУЧЕНИЦІ ІРИНИ

19
VENERABLE JOB OF POCHAIV
ПРП. ІОВА ПОЧАЇВСЬКОГО

21
HOLY APOSTLE AND EVANGELIST JOHN
THE THEOLOGIAN
АПОСТОЛА І ЄВАНГЕЛИСТА ІОАНА
БОГОСЛОВА

26
FOURTH SUNDAY OF PASCHA:
OF THE PARALYZED MAN
НЕДІЛЯ 4-ТА ПІСЛЯ ПАСХИ:
НЕДІЛЯ ПРО РОЗСЛАБЛЕНОГО





**УКРАЇНСЬКЕ ПРАВОСЛАВНЕ СЛОВО
UKRAINIAN ORTHODOX WORD**

P.O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

**LIKE US ON
FACEBOOK**
uocofusa



CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your active participation!

St. Lazarus Saturday

April 27

Ascension of Our Lord

June 18

Palm Sunday

April 28

UOL Convention

July 24-28

Pascha

May 5

**UOCofUSA
uocofusa.org**

St. Thomas Weekend

May 11-12

**Mailing address: PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880**

**Shipping address: 135 Davidson Ave.
Somerset, NJ 08873**

Tel: (732) 356-0090